

中央研究院民族學研究所

人類學口述訪談數位化工作流程

製作日期:2004/10/27

計畫單位: 中央研究院民族學研究所

計畫名稱: 台灣原住民數位典藏計畫

計畫簡介:

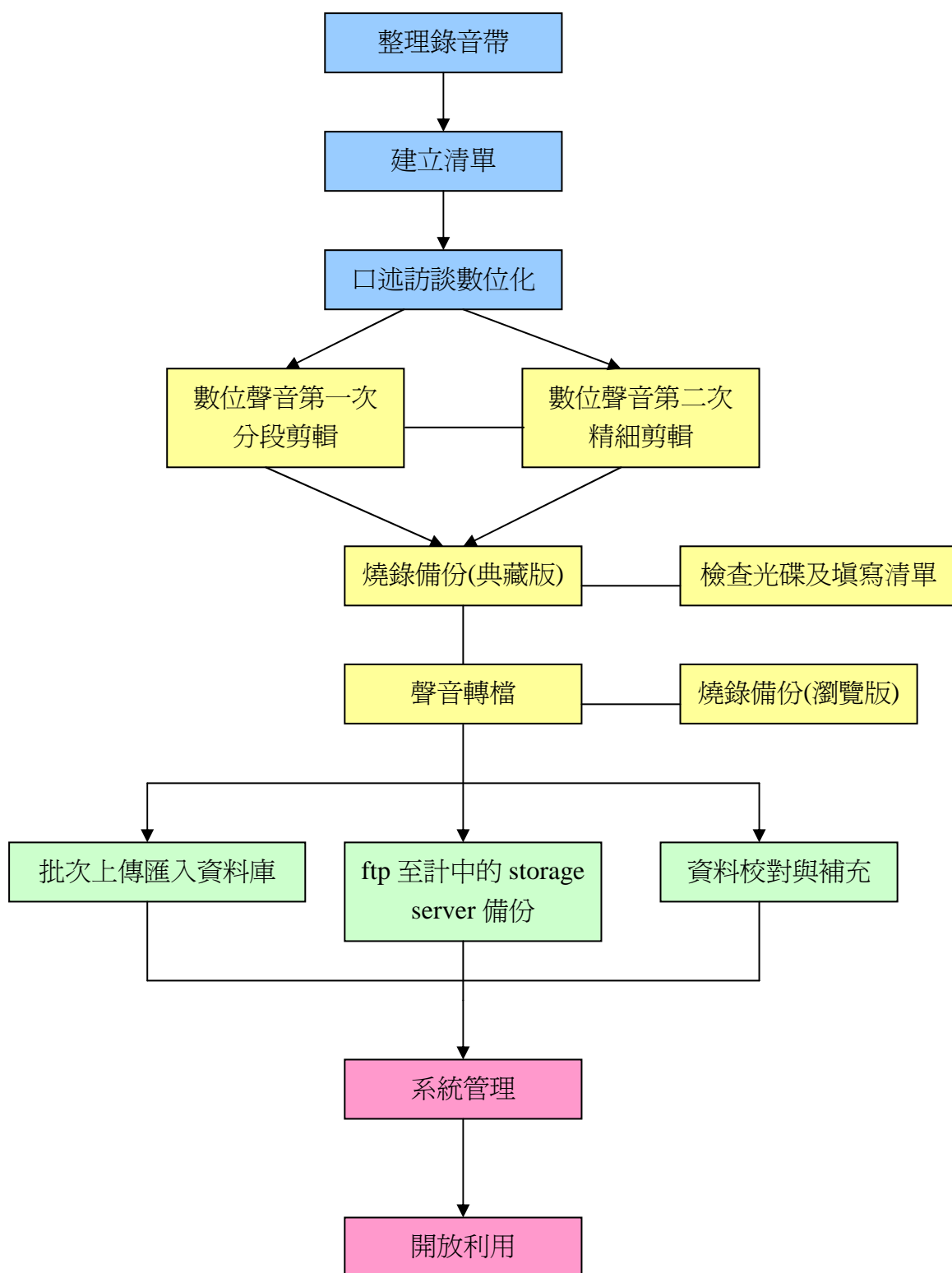
「台灣原住民數位典藏計畫」，主要是以中央研究院民族學研究所博物館、圖書館以及研究人員所典藏有關台灣原住民之研究資料為基礎，進行各類型資料的數位化與典藏管理，並建置影像、文物、人口、聚落、書目、表格、研究地圖、契約文書、音樂、影音、口述訪談、多媒體出版品、故宮原住民檔案等十三種資料庫及其搜尋機制，以提供研究人員、教育人員以及社會大眾，在研究、教學及相關資訊交流方面的便利，希望藉此能促進族群間的相互了解與尊重，以及不同文化間的交流與保存。

本網站的宗旨目標如下：

- 一、以數位科技保存典藏有關台灣原住民之文物、文獻與影音等各類型之文化資產。
- 二、建置相關資料庫與搜尋機制交流，以提供研究人員、教育人員及社會大眾在研究、教學以及相關資訊交流與應用上的便利。
- 三、以網際網路形式，促進有關台灣原住民資訊之交流與分享，期能成爲重要入口網站。

四、提昇國民之文化與資訊素養，增進族群與文化之間的相互了解與尊重。最後，我們希望本計畫能達成拋磚引玉之效，吸引民間團體與博物館、教學與研究單位以及地方文史工作室共襄盛舉，利用本網站提供的分享交流機制，上網交流有關台灣原住民各方面的資訊與意見，或是上傳分享有關台灣原住民文物、文獻與影音等各類型之文化資產，讓本網站得以永續經營。

民族所口述訪談聲音檔數位化工作流程圖



數位化工作流程說明

口述訪談聲音檔的來源主要為民族學研究所之研究人員進行田野調查時訪談的錄音帶資料，由於田野調查是一持續且漫長的研究工作，因此，隨時會因研究及計畫的需要，而逐漸增加口述訪談聲音檔的數量，數位化的工作也持續進行。

一、整理錄音帶：

原口述訪談聲音檔並無清單，僅有實體口述訪談錄音帶與 MD 帶，故須清查、排列及清理口述訪談錄音帶，並清點數量，依照採錄日期及主題排序，排定編號於錄音帶儲存盒上（圖一、圖二）。因所屬類別及數量繁多，故分類架構較難制訂，且整理及歸檔過程較為雜多，需細心及耐心處理。



圖一、錄音帶儲存盒

三、口述訪談數位化聲音檔：

將欲數位化的錄音帶放入 TASCAM 雙卡錄放音機撥放，並調整 TASCAM 混音器音量，使輸入至電腦的音量清楚。數位錄音分 A、B 面個別轉錄，且數位錄音完成後，將聲音檔存成*.wav 檔，並儲存於以錄音帶日期為名的資料夾中。檔名命名規則為：錄音帶日期+a(主題)+-01(卷數)+-1(面)，但當錄音帶為不同主題不同卷時，不需特別標上主題(a,b..)，例如：19930204a-01-1，代表 19930204a 主題的第一卷 A 面；19930204b-01-1，代表 19930204b 主題的第一卷 A 面。錄音帶轉錄的時間為 1：1，由於數量龐大加上檔案格式及分類的關係複雜，更造成所需時間加倍，且檔案大，備份儲存之光碟所需量多，花費時間增加（圖四、圖五）。



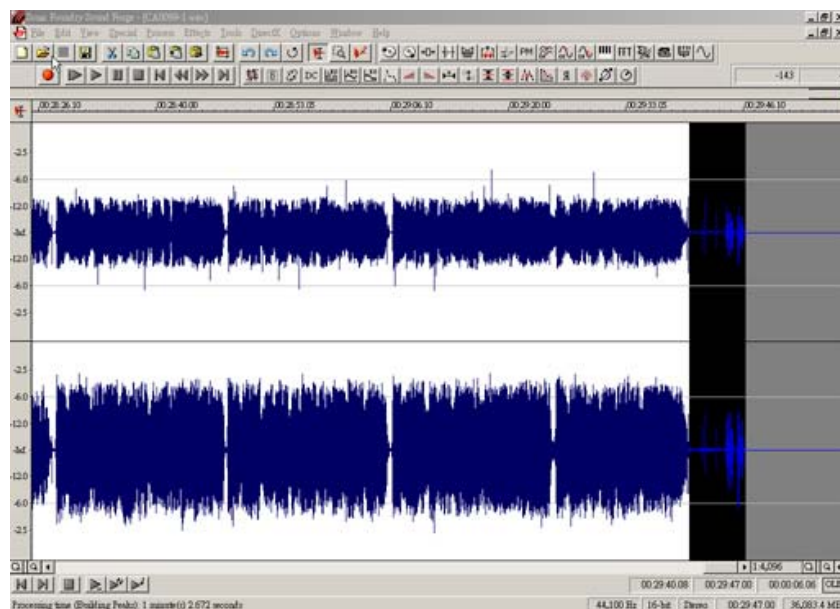
圖四、處理聲音檔之各項硬體設備



圖五、將口述訪談之母帶數位化成聲音檔 (示範者：丁盈文)

四、數位聲音第一次分段剪輯：

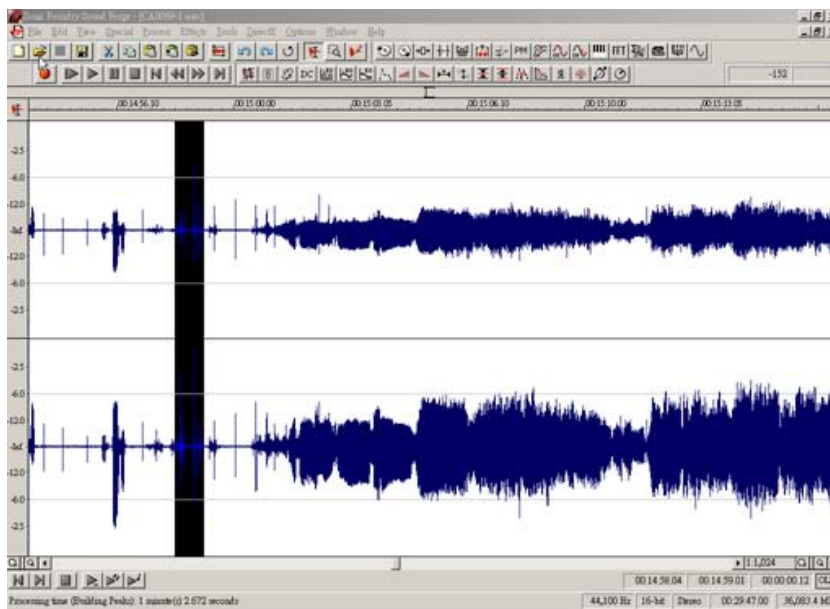
由於採錄狀況多，所以工作人員需熟悉專業聲音剪輯軟體，依照分類架構剪輯檔案。第一次剪輯時，依錄音帶內容及主題加以分段剪輯，一般錄音帶剪輯完一面後才會進行另一面剪輯，利用剪輯軟體將聲音空白部分去除，並依檔名命名規則予以重新命名（圖六）。



圖六、將聲音檔前後非訪談內容去除

五、數位聲音第二次精細剪輯：

第一次粗剪完成後，再進行過濾去除雜音的剪輯，使用 Sound Forge5 將聲音檔細節放大，確認非訪談內容的其他雜音，修剪去除（圖七）。



圖七、修剪去除其他雜音。

六、典藏級聲音檔燒錄備份：

剪輯完後的典藏級聲音檔，存成 *.wav 檔，燒錄備份，由於檔案過大，故將錄音帶分 A、B 面分別燒錄至 VCD（圖八）。



圖八、將剪輯完的聲音檔，分別燒錄儲存備份(示範者：丁盈文)

七、檢查光碟及填寫清單：

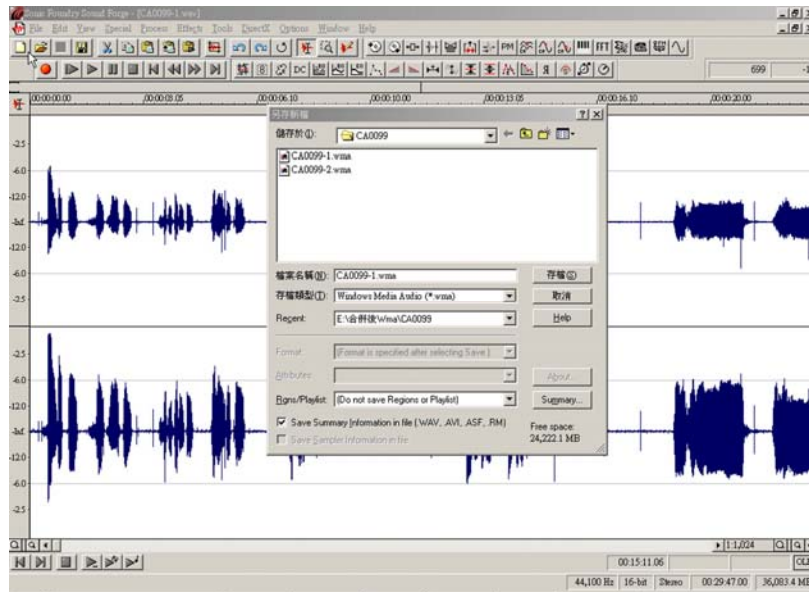
遵循燒錄步驟，燒錄後仍須逐一檢查是否燒錄成功，並註記光碟資訊於清單中，以確保光碟之有效性（圖九）。



圖九、檢查燒錄完成之聲音檔(示範者：丁盈文)

八、聲音轉檔：

透過專業聲音剪輯軟體降階轉檔為瀏覽級聲音檔，將剪輯或不須剪輯的*.wav 檔另存新檔為*.wma，*.wma 檔名需與*.wav 檔名一致（圖十）。



圖十、將剪輯完的聲音檔降階轉成*.wma 瀏覽級聲音檔

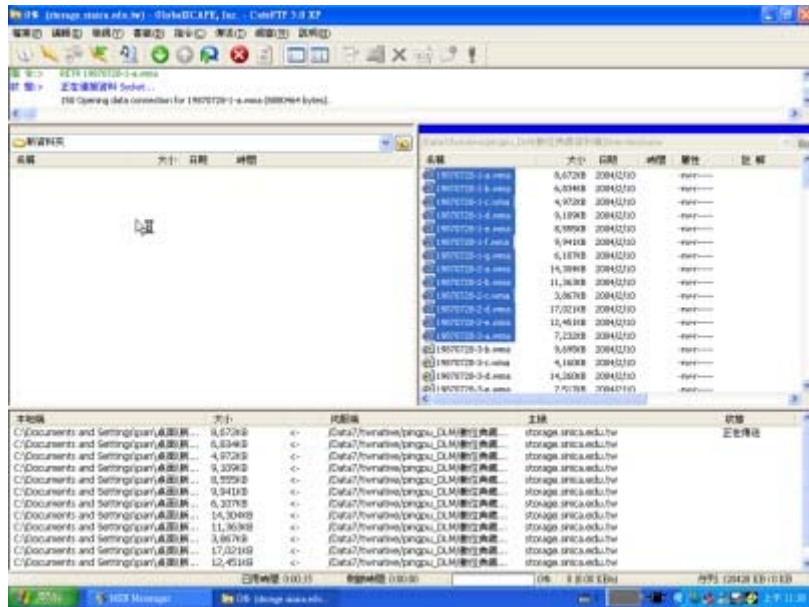
九、燒錄備份：

每日存檔燒製光碟備份，*.wav 檔與*.wma 的檔案分別燒錄至不同光碟片中，並分開儲存歸檔。燒錄後，助理人員需再次逐一檢查檔案是否燒錄成功與正確。

- (1) 將燒錄完成的*.wav 檔光碟及*.wma 檔光碟放入其他光碟機進行讀取，檢查是否燒錄成功與確保光碟資料是否完整。
- (2) 燒錄失敗的光碟則需再重新燒錄一次。
- (3) 燒錄成功的光碟表面需用油性筆寫上光碟編號，*.wav 檔與*.wma 檔需含檔名及標題。

十、批次上傳匯入資料庫：

將聲音檔 (*.wma 檔) 與 Metadata 資料上傳至資料庫供使用者查詢 (圖十一)。基於資料庫安全性考量，先由專任助理負責上傳至暫存檔，再由中研院計算中心程式人員抓取匯入數位典藏資料庫內，匯入資料庫後必須回到清單欄位中做標示，表示已經匯入資料庫內了，避免重複匯入。



圖十一、將資料匯入資料庫中

十一、ftp 至中研院計算中心的 storage server 備份：

將所有資料，包括*.wav 檔、*.wma 檔的聲音檔與 Metadata 資料，上傳至中研院計算中心專為數位典藏所建置的 storage server 上以供原始聲音檔備份典藏。上傳資料後，必須再回到清單做標示，表示已經上傳至中研院計算中心的 server 上了，避免資料重複上傳。

十二、資料校對與補充：

有能力解讀與著錄 Metadata 欄位內容之研究人員或碩士級以上助理，進入資料庫後端清查校正每筆資料的正確性，並補充專業意見（圖十二）。



圖十二、口述訪談資料著錄介面

- ※ 製作單位：中央研究院民族學研究所 台灣原住民數位典藏計畫
數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫
- ※ 文字撰寫：中央研究院民族學研究所 台灣原住民數位典藏計畫
計畫助理 郭姿妙、文上瑜等單位工作人員
數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫 陳美智
- ※ 圖片拍攝：中央研究院民族學研究所---台灣原住民數位典藏計畫
計畫助理 郭姿妙等單位工作人員
數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫
人類學主題小組助理 陳美智、劉華珍
- ※ 圖文編輯：中央研究院民族學研究所 台灣原住民數位典藏計畫
計畫助理 郭姿妙等單位工作人員
數位典藏國家型科技計畫 內容發展分項計畫
人類學主題小組助理 陳美智

致謝：

感謝「台灣原住民數位典藏計畫」主持人 潘英海教授與相關工作人員的悉心指導。